HP / August 01, 2010 05:51PM

[社論] 「正體字」的優勢不可忽略 / 聯合晚報 2010.07

【聯合晚報/社論】 2010.07.16 02:28 pm

不少人看過大陸導演馮小剛的電影，他最近主張大陸應將「親」、「愛」二字恢復成繁體字，因為簡體字的「親」不「見」，「愛」無「心」。中國大陸不少人討論過簡體字的問題；而台灣應維護繁體字作為中文「正體字」的地位，是值得努力的事情。

繁體字有悠久歷史，就使用人口來說，大陸簡體字有13億人在使用；而繁體字的使用人口主要集中於台灣2300萬人，加上香港數百萬。但人口數量不是決定性因素，繁體字能保持住漢字之美，日本、韓國都能有此體會。現在已經不只一次有大陸菁英人士，發出聲音要求恢復繁體字。之前「政協」會議中有人正式提案，要求恢復繁體字；近來馮小剛要求「親相見，愛有心」，雖只針對「親愛」二字而來，也引起頗多迴響。可見繁體字的文化影響力正在慢慢展開。

當年大陸推行簡體字的邏輯其實很簡單，除了採用草書字體之外，就是取繁體字的部首，或者大量使用形聲字。結果從實務性而言，造成諸多同音字的混淆；從藝術性而言，更損傷了漢字結構之美。大陸上不少人開始主張至少「簡繁並用」。

倒是在台灣，隨著兩岸交流擴大，為了迎接大陸觀光客，台灣各地快速出現簡體字。大陸出版印刷的簡體字版書籍，台灣也有很多人購買閱讀。文化交流乃水到渠成之事，尤其文字和語言的演變有其內部邏輯，未必能夠以政治力加以導向干涉，像某段時間很多年輕人喜歡使用的「火星文」，禁止不了，卻也未必真能流傳下去。

台灣面對簡體字「來襲」，不必如臨大敵；但維護我們使用的「正體字」，也絕不能妄自菲薄。從很多角度看，台灣維護傳統文化「正統」地位的影響力很強，甚至是有些大陸文化界人士羨慕的對象。馬英九總統一直在推動將繁體字「正名」為正體字，甚至要申請列入世界文化遺產。事實上，包括向海外華人推動中文教育，台灣也應認知到「正體字」的效果和文化影響力，應努力鞏固住此一優勢。

HP / August 01, 2010 05:49PM

親不見、愛無心 馮小剛籲「亲爱」恢復正體 / 聯合報 2010.07

【聯合報/記者李志德 / 綜合報導】 2010.07.16 05:07 am

以「集結號」、「非誠勿擾」聞名華人世界的大陸導演馮小剛，日前在個人的「微網誌」上，主張大陸應將「親」、「愛」兩個字恢復為正體字，否則「『亲』不『見』，『爱』無『心』」。這是繼去年大陸全國政協委員潘慶林建議恢復正體字以來，再度有知名人士挑戰簡體字。

剛拍完電影「唐山大地震」的馮小剛，日前在新浪網微網誌上寫道：「繁體字『親』的右邊有『見』，『愛』的中間有『心』。後來經過簡化，『親愛』二字變成現在的『親不見』，『愛無心』。然後就發生了文化大革命和唐山大地震。」

馮小剛說：「這不是文化的災難，是民族的災難。別的字都可以簡化，唯獨『親愛』兩字萬不該缺見少心。請上級領導批准親相見愛有心，行嗎？」截至昨晚為止，這段文字已經有超過五千人轉載，近三千條的評論。

在去年三月，大陸召開「全國人大」及「政協」的兩會期間，全國政協委員潘慶林偕同大陸知名歌手宋祖英等人共同提案，要求以十年為期，逐步恢復使用正體字。

潘慶林主張的理由之一，一九五○年代簡化漢字時做法太粗糙，違背了漢字的藝術和科學性。比如「愛字」，正體字裡有個「心」，簡化後，造成「無心之愛」。第二，以前認為繁體字太繁瑣，難學難寫，但是現在很多人都是用電腦輸入，再繁瑣的字打起來也一樣，所以這個問題已漸漸不存在。

潘慶林認為，恢復使用繁體字有利於兩岸統一，況且現在台灣依然用繁體字，並稱為「正體字」，還要為「正體字」向聯合國教科文組織申請「非物質文化遺產」，給大陸方面造成了壓力。

潘慶林的主張，引發一陣熱烈討論，但去年八月中，大陸教育部出面表態：為了維護社會用字的穩定，原則上不恢復繁體字。

gustav / July 31, 2010 06:57PM

正體字主題網
網址：http://aplus.taipei.gov.tw/MP_100032.html

正體字是臺灣的寶貴資產，「繁體字」應正名為「 正體字 」

語言文字是重要的文化資產，值得我們正視和珍惜。雖然強勢外來文化及現代新興科技難免影響傳統語文的使用，但是，保持語文之純淨仍是值得吾人追求的目標。而今，全世界已有十三億人使用中文、有二千五百萬人學習中文，未來中文影響力必將大增，「繁體字」正名為「正體字」的時機，已經成熟，故特別在此，請各位高級科技專業人士能重視這個問題.....